

徹底解明

“了、不、没”の謎が解ける

林 松涛

コラム

“了”の意味

後漢・許慎『説文解字』

子 zǐ 孑 jié 孓 jué 了 liǎo 了 le

“了”の歴史

刘文正 金菁 《“V+了”构式的演变及体助词“了”的产生》

実詞の“了” = “掉”（終わる）

“了”のなごり

吃了、喝了、忘了、丢了、扔了、卖了、还了、毀了、放了、杀了、伤了、涂了、擦了

1 你快把它喝了。

2 你不要忘了带伞。

“了”が虚詞になる

虚詞とは「文法的な機能をもつ字」

A・「完了」の意味を持ち、“毕、竟、卒、已”の代わりとして、連続動詞の後に使う。(V+了)

[魏晋南北朝] 食 [毕] 便退。(食べ終わってから帰った)
饮酒 [毕]。(酒を飲み終えた)
洗 [了]。(洗い終わった)

B・非連続動詞の後にも使うようになる。(V+了)

[唐五代] 連続動詞 食了(食べ終わった) 祭了(祭って終わった) 哭了(泣き止んだ)
非連続動詞 死了(死んだ) 困了(眠くなった) 觉了(目が覚めた)

C・文末から動詞の後へ移動する。(V+了+O)

[唐五代] 「V(動詞)+了+O(目的語)」の形が出現。 见了师兄(先輩にあった)

D・「動詞+補語+了+目的語」の出現 “了”

[宋代] (V+C+了) 逃走了(逃げた) 归来了(戻ってきた)
(V+C+了+O) 打湿了纸(紙を濡らした) 踏翻了船(船をひっくり返した)
看罢了书(本を読み終えた)

第二部 完了と無関係のケース

1 名詞文（判断文）と“了”

“～是（不是）～了”

- 1 他都是大学生了，他的事就让他自己拿主意吧。
- 2 付了钱，这些就都是你的了。
- 3 他还不是我的老公，怎么就管起我来了。
- 4 他(已经)不是我的领导了。

A ≠ B (名) | A = B (名)

A = B (名) | A ≠ B (名)

—————|—————→ t

「主語＋“是”」の省略

- 5 我 35 岁了，她还没(不)到 25 岁。
- 6 都 1 点了，你还不睡觉？
- 7 春天了，你还穿这么多衣服？

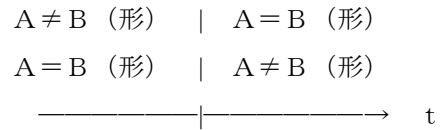
「～は～だった」の訳し方：“曾经、原来、以前”

- 8 他曾经是个很好的歌手。

2 形容詞文と“了”

形容詞＋“了”

- 1 昨天，她看见孩子的衣服脏了，就把它洗了。（過去）
- 2 妈妈，我的衣服脏了。（現在）
- 3 孩子，以后衣服脏了，要马上洗。（未来）



形容詞＋“了”＝動詞 ？

- 4 这台电脑只用了一年就坏了。

日・動詞	太った	疲れた	感動した	楽しかった	壊れた	増えた
日・形容詞	太っている	疲れている	感動する	楽しい	悪い	多い
中・動詞	胖了	累（了）	感动（了）	开心了（起来）	坏了	多了
中・形容詞	胖	累	感动	开心	坏	多

【注意】

昨天工作太多了，我累了。（？）

昨天很累。（○） 我累了，不想做饭。（○） 昨天累了一天。（○）

我看了那个电影，感动了。（？）

昨天我很感动。（○） 我被感动了。（○） 电影感动了我。（○）

我星期天去了迪士尼乐园，开心了。（？）

昨天我很开心。（○） 见到他，我就开心了起来。（○） 我开心了一整天。（○）

变化の“了”＋数量

- 7 现在多了3个学生。 （多了3个学生了。○）
- 8 收拾以后，房间也好像大一点儿了。 （大了一点儿。○）

否定 “不＋形容詞＋了” “没有＋～＋那么＋形容詞＋了”

- 5 现在不那么热闹了。
- 6 这里没有以前那么热闹了。

特例? “太~了” “可~了” “最~了”

9 下周可以的话, 那就最好了。

1 0 昨天的菜可好吃了, 可就是太贵了一点儿。

1 1 这件衣服大了一点儿吧? (大一点了。× 有一点儿大了。○)

1 2 我又数了一遍, 还是多了3个。

特例? “没+形容詞” (一部のみ)

1 3 山上的苹果还没红。

菜还没熟

衣服没脏

天还没亮

身体还没好

一点没老

3 “有”を使う文と“了”

“～有～了” 状態

- 1 那里以前一家星巴克也没有，去年终于有星巴克了。(過去)
- 2 他(已经)有女朋友了，不用给他介绍了。(現在)
- 3 你把这些都学会了，就有希望考上大学了。(未来)
- 4 卖掉那栋房子后，他有钱了。(過去、現在)



“有了～” 変化

- 5 两年前，那里有了一家星巴克。(過去)
- 6 卖掉那栋房子后，他有了很多钱。(現在)
- 7 等你有了孩子以后，就知道了。(未来)

“没有～了”

- 8 那天吃完饭，我连回家的钱都没有了。(過去)
- 9 最近怎么没有她的消息了？(現在)
- 10 交了论文以后，就没有烦恼了。(未来)

「いた」「あった」の訳し方

- 11 他曾经有过很多钱。

4 能願動詞と“了”

[願望] 想、要 [可能] 会、能、可以 [その他] 必须、应该、要、不要、别、敢

(“不”)+“想、要”+“了”

- 1 我不想在那里工作了。

(“不”)+“会、能、可以”+“了”(2つの“会”)

- 2 她以前不会说汉语，现在会说了。
3 你这样跟他说，他就会很高兴，不会生气了。
4 这里以前能停车，现在不能停了。



(“不”)+“必须、应该、(予定の)要、不要(别)”+“了”(2つの“应该”)

- 5 你该吃药了。
6 他该回来了，怎么还不回来呢？
7 我要走了。
8 你们都别笑了，快工作。
9 你身体不好，别去上班了。

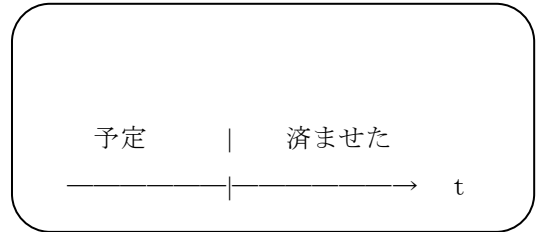
“不(没)”+“能、想、敢”

- 10 我一直没能来看您，很抱歉。
11 我原来没想去那里。
12 他看上去不太高兴，所以就没敢问他。

5 “过”と“了”

“过～了”（～した） 済ませる

- 1 我给她打过电话了。
- 2 那个电影我看过了。
- 3 我昨天做过饭了，今天该你做了。
- 4 这个星期我游过泳了。



“过” + 数量（回数、目的語の数） + “了”（一部には「長い、多い」のニュアンスがある）

- 5 这个星期，我去过4次健身房了。
- 6 我说过多少次了？
- 7 你交往过多少男友了？

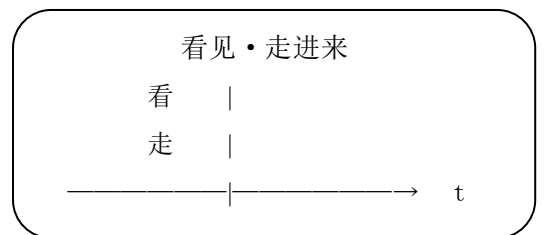
6 方向補語と“了” —2つの“了”

動詞+“了”+方向補語 動作

- 1 他悄悄地走（了）进来，拿起了一本书。
- 2 他一个人吃了起来。
- 3 听完他的话，我不禁笑了起来。

動詞+方向補語+“了” 状態

- 4 他悄悄地走进来了。
- 5 我跟她谈了以后，他就坚持学下去了。
- 6 他一句话也没说，就走出房间去了。
- 7 他一个人吃起蛋糕来了。



「動作主の動作」と「話し手から見た状態」の違い



動作主の動作・動詞の後の“了”



話し手から見た状態・文末の“了”

7 結果補語と“了” 一二種類の目的語

結果補語+“了”+α+目的語 動作

- 1 昨天我在新宿看见了小王。
- 2 昨天我去买东西时，看见(了)一位中文老师。
- 3 我去旧书店找到(了)三本有趣的书。
- 4 我终于听懂了他的话。

結果補語+目的語+“了” 状態

- 5 我昨天也看见小王了。
- 6 我找了一个小时终于找到书了。
- 7 你不用记了，我记住(了)他的名字了。
- 8 我听懂(了)他的话了，不用翻译了。

目的語の「+ α」

- 1・数量+名詞 一本书 很多书 (一个小时书 [時間量]・三次书 [回数])
 - 2・名詞+“和”+名詞 我找到了书和杂志。
 - 3・だれの+名詞
 - 4・この・あの+名詞 这本书、那本书。
- 「+ α」によって、目的語が具体化する。 「有界」

有界と無界

	特定	不特定
有界	这台手机	一台手机、手机和电脑
无界		手机

【結論】

話し手からみた状態を述べる時、目的語は自由（無界が多い）

動作主の動作として述べる時、目的語に制限がある（有界が望ましい）、しかし、後に動作が続くと例外となる。たとえば、“我找到了书，就回家了。”

“没有” + 動詞 + 方向・結果補語

- 1 6 他只是在外面看了看，没(有)走进来。
- 1 7 我没听懂他的话，连他的名字都没(有)记住。

8 心理・感覚動詞と“了”

基本形 動詞+目的語+“了” / 動詞+“了”+目的語

- 1 他说了很长时间，妈妈相信他了，但我还是没相信他。
- 2 妈妈相信了他，就把存款单交给了他。

不相信		相信	(相信了)
相信		不相信	(不相信了)
不相信		不相信	(没相信)

否定 “不”+動詞+目的語+“了”

- 3 被他骗了以后，妈妈就不再相信他了。

“没”+動詞+目的語

- 4 幸亏我没有相信他。

一部に“没”は使えない

- 5 老师讲了好几遍，可是我还没(不)懂。
- 6 我以前知道他的电话号码，他买了新的手机后，我就知道了。
- 7 会议几点开始，你还不知道吗? 还不知道。(×)

	知道	懂	明白	认识	感觉	觉得	相信	理解	了解	注意
不	○	○	○	○	×	○	○	○	○	○
没	×	○	○	×	○	○	○	○	○	○

文を目的語にとるケース

“了”を付けない。“了”を使うと“的(事)情”を付ける。

- 8 我知道他为什么不高兴了。

我知道他昨天没来。

我知道了他昨天没来的事情。

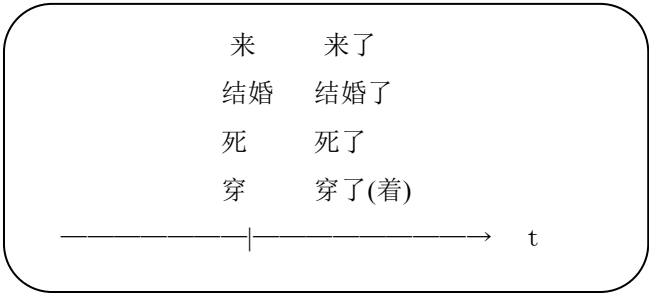
- 9 我看到老师走了进来。

- 10 那时，我听到他在叫你。

9 非連続動詞と“了”（実現）

基本形 動詞+目的語（主語？）+“了” / 動詞+“了”+目的語（主語？）

- 1 昨天下午我们都到北京了。
- 2 到北京时，下雨了。
- 3 那个人死了。
- 4 我们到了北京，就去吃烤鸭了。
- 5 那天傍晚，下了一阵雨。



状態の継続（～している、してある） / +数量

- 6 那只猫死了。
- 7 桌子上放着(了)一杯水，门外站着(了)一个人。他穿着(了)一件白衬衫。
- 8 那个人死了5年了。 他去世5年了。
- 9 你来日本几年了？
- 10 他们结婚5年了。

否定 基本的に“没”（“不”との比較）

- 8 那个人没死。 那个人不想死了。（動作）
- 9 别急，还没到人民广场。 这辆车不到人民广场。（動作）
- 10 我姐姐还没结婚。 我姐姐不结婚。

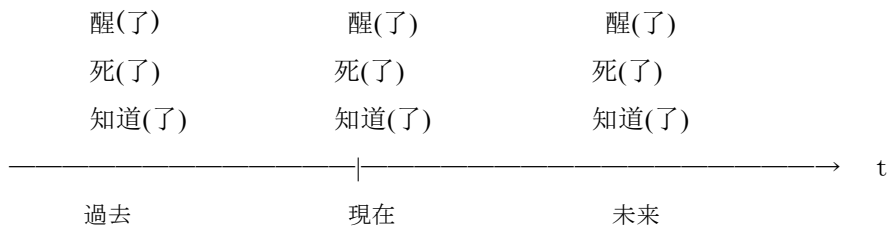
時間+“没”+動詞+目的語+“了”

- 10 我一个月没喝酒了。
- 11 我们一年没见了。 好久没见了。 好久不见。

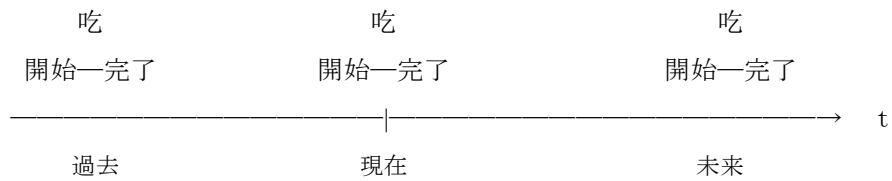
第三部 完了と関係する文

1 3段階動詞（連続動詞）と2段階動詞（非連続動詞）の違い

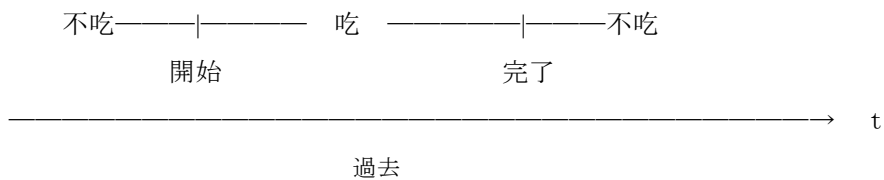
【2段階動詞のイメージ】



【3段階動詞のイメージ】



【拡大：過去のケース（3段階動詞）】



2 はじめる前の“了”

これから～するよ

1 一不早了，你快睡觉吧。 一好，那我先睡啦。 (啦=了+啊)

2 吃饭啦。 那我先吃了。

3 人民广场站到了。(非連続動詞)

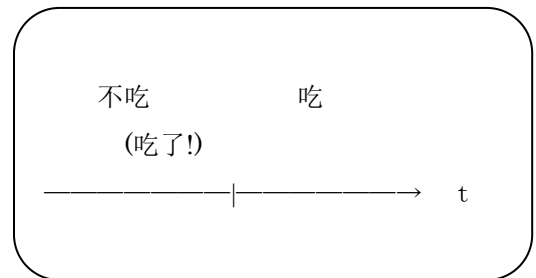
4 老公就要回来了，我还没做饭呢。

5 快下雨了，把衣服收进来吧。

これから～しない (～をやめる)

6 突然有了一点儿事，我就不跟他一起去吃饭了。

7 从那以后，他就不再给我打电话了。



3 始めた後の“了”

“了”と実現

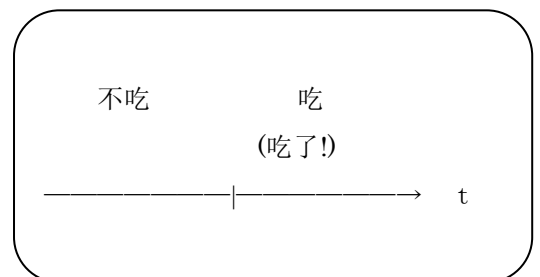
1 他已经睡了，你明天再跟他说吧。 [比較] 他睡着了。 / 他刚睡着，不要吵醒他。

2 你看，他吃纳豆了。 [比較] 他吃了起来。 / 他吃起纳豆来了。

3 他开始写了。 / 他写了起来。 / 他写起论文来了。

4 想了半天才开始写。

5 他说学中文很重要，所以我就学起中文了。



5 完了した“了”

動詞+目的語+“了”

- 1 他上个月去北京了。（すでに戻ってきたかもしれない）（過去）
- 2 我刚才吃(了)蛋糕了。（過去）
- 3 我买智能手机了。（現在）
- 4 等我回日本的时候，你已经去北京了吧。（未来）

動詞+“了”+ α+目的語

- 5 上个月我去了一趟北京。
- 6 我刚才吃了一个蛋糕。
- 7 我买了一台智能手机。
- 8 上个月她去了一趟北京。

復習

[α]の意味： 有界と無界

有界 我懂了一个道理。（不特定）

 这个道理我懂了。（特定）

无界 他懂事了。

	特定	不特定
有界	这台手机	一台手机、手机和电脑
无界		手机

“没”+動詞+目的語

- 9 我上个月没去北京。我没吃蛋糕。

6 動詞の後の“了1”と文末の“了2”

	動詞の後の“了1”	文末の“了2”
視点	▲行動主の動作	▲話し手から見た状態
時間感覚	▲行動者に沿った内的時間	▲行動を見る側の外的時間
時点	▲動作が行われる時	▲現時点、ある時点 ▲継続した状態にかかわるある時点
主—客	▲主体的（動作主）	▲客観的
目的語	▲具体的（有界）	▲全体的（無界が多い）
文体	▲書面語	▲口語

7 “不”と“没”の違い

意志の“不”と結果の“没”

- 1 妈妈不让我学弹钢琴。妈妈没让我学弹钢琴。
- 2 我昨天不喝酒。 我昨天没喝酒。
- 3 他不给我茶。 他没给我茶。

「多」の“不”と「一」の“没”

- 4 我去年常常去图书馆。 我去年5月1日去图书馆了。
我去年不太去图书馆。 我去年5月1日没去图书馆。
- 5 我以前一年去三次北京。 去年我去了三次北京。
我以前不太去北京。 去年我也没去北京。
- 6 爸爸一回家就洗澡。 今天爸爸一回家就去洗澡了。
爸爸回家以后不洗澡。 今天爸爸回家后没洗澡。
- 7 这台电脑修得好吗？ 这台电脑修好了。
这台电脑修不好了吗？ 这台电脑没修好。

句型と否定副詞の分類

結果（方向）補語（“没”）と可能補語（“不”）の違い 【時間があれば説明する】

- | | |
|-----------|---------------------|
| （可能・方向補語） | 没听懂、没找到、没回来 |
| （結果補語） | 听不懂、找不到、回不来、吃不起、吃不下 |

第四部 その他の使われぬ“了”

1 修飾語と“了”

- 1 这是我昨天买的书。
- 2 他去中国的时候，不会说汉语。

特例？

- 3 坏了的电脑放在那儿了。
- 4 丢了钱包又找回来了。

2 連動文

- 1 我们一起去新宿吃了一顿饭。
- 2 我去新宿看过3次电影。

特例 3 他找了一个同学帮他搬家。???

3 兼語文

- 1 去年公司让我去了三趟上海。
- 2 公司同意我请假了。 (公司同意了我请假的要求。)

特例 3 公司派了一个年轻人去中国。

4 動詞＋動詞

1 他开始工作了，你别打扰他。 他开始了新的工作。（名詞）

2 从那以后，我喜欢上看书了。 我喜欢上了读书。（名詞）

3 以前我真的很讨厌做饭。

4 我报名参加了考试。

5 動詞＋文

5 我听说他昨天没来。 （我听说了他昨天没来的事。）

6 看了他的信，我知道他很喜欢我。 （我知道了他的心情。）

6 動詞＋“到、完、好、成”

1 我看到(了)老师，就回去。

2 他做完作业，看了一会儿电视。

3 我写好论文，就把它发给你了。

4 我把日元都换成人民币，用起来比较方便。

表1 “了1”と“了2”

	了1	了2
文中の場所	動詞の後	文末
意味	はじまった、完了した	始まる前、始まった、完了した 吃饭了!
動作か状態か	動作 走了进来。	状態 走进来了。
目的語	+ α 买了一台电脑。	买电脑了。

表2 “不”と“没”

	不	没
是	不是	
红 (形容詞)	不红	没红 (少ない)
有		没有
在	不在	没在
在看书	不在看书 (少ない)	没在看书
看过		没看过
放着		没放着
吃 (一般動詞)	不吃	没吃
看见了 (結果補語)	看不见 (少ない)	没看见
懂 (心理・感覺動詞)	不懂	没懂
知道 (心理・感覺動詞)	不知道	
会 (能願動詞)	不会	
能 (能願動詞) (少ない)	不能	没能

表3 “了”の省略

	?	省略	例外
修飾	我买了的书	我买了的书	坏了的电脑
連動	我去了新宿看了一场电影	我去新宿看了一场电影	他找了一个人来帮忙
兼語	他派了我去了上海	他派我去了上海	他派了一个年轻人去上海
動+動	我开始了学汉语	我开始学汉语了	
動+文	我知道了他来日本	我知道他来日本了	